



Installation instructions

Instrucciones de montaje

IDEAL S4150



www.stobag.com

STOBAG
Premium Swiss Quality 

Table of contents

Identification
General information
Product description
Preparation for installation of the awning
Installation instructions
Maintenance and cleaning
Accessories
Customer Service – Repairs – Warranty
Dismounting the awning / Transportation and storing
Publisher

Identification

Product name

IDEAL S4150

Declaration of conformity

This awning conforms to standard
EN 13561:2004+A1:2008.

Important safety information



This triangular sign indicates information on a hazard which could lead to death or serious injury or which is important for the functioning of the awning.

Important safety information



This triangular sign indicates information on an electrical hazard which could lead to death or serious injury or which is important for the functioning of the awning.

General information



These instructions must be read through carefully before installing the awning. Please follow the working sequences specified in the installation instructions precisely.

These instructions are intended for qualified specialists. They describe the proper installation and initial operation of the awning. Special designs not in the standard range are not described in these instructions.

Before installing, check if the delivery is complete. If components are missing or damaged, please contact STOBAG or your dealer.

Operation of the awning must be demonstrated to the user.

Índice

Identificación
Observaciones generales
Descripción del producto
Preparación del toldo para el montaje
Instrucciones de montaje
Mantenimiento y limpieza
Accesorios
Servicio de atención al cliente – Reparación – Garantía
Puesta fuera de servicio – Transporte – Almacenamiento
Nota legal

Identificación

Nombre del producto

IDEAL S4150

Declaración de conformidad

Este toldo cumple con los requisitos de la norma
EN 13561:2004+A1:2008.

Indicación importante de seguridad



Este triángulo señala las indicaciones que avisan de un peligro, que puede implicar la muerte o lesiones graves, o que son importantes para el funcionamiento del toldo.

Indicación importante de seguridad



Este triángulo señala las indicaciones que avisan de un peligro de electrocución, que puede implicar la muerte o lesiones graves, o que son importantes para el funcionamiento del toldo.

Observaciones generales



Lea con atención las instrucciones de montaje antes de montar el toldo. Siga la secuencia de trabajo indicada en las instrucciones de montaje.

Estas instrucciones se dirigen exclusivamente a personal especializado instruido. En ellas se describe el montaje correcto y la puesta en funcionamiento del toldo. En estas instrucciones no se describen los productos de fabricación especial (no incluidos en el surtido estándar).

Antes de proceder al montaje, se debe comprobar la integridad del suministro. En caso de que falten piezas o de que haya piezas dañadas, póngase en contacto con la empresa STOBAG o con sus proveedores.

Se debe mostrar el manejo del toldo al usuario final.

Product description

Function and use

The awning was designed exclusively as sun protection.

Improper modifications to the awning or, if motor-driven, to the configuration of the control system may only be made with the prior agreement of STOBAG. Modifications to the awning or its components can create a hazard.

Electrical connections for motor-driven awnings 230V



For awnings operated by a push-button switch, the switch must be positioned so that the front rail can be seen and no higher than 1.3 m above ground level. If there is no visual contact with the service switch of the awning, motorised awning must be installed at a height of > 2.50 m so that the front rail is at least 1.80 m above ground level when fully extended and at least 0.40 m from anywhere it could jam.

Preparation for installation of the awning

Transport and storage of the awning



To avoid injuries to people and material, awnings longer than 300 cm and weighing more than 50 kg must be carried and installed by two people.

The awning must be stored in a dry environment, protected against falling and not in contact with the ground.

Safety precautions before installation



To prevent accidents, the installation location must be securely cordoned-off. Do not touch the awning's moving parts during retraction and extension.

During the installation of a motor-driven awning, any electrical connections already installed must be disconnected from the power supply. With buildings used by a number of persons it is vital to ensure that a monitored priority switching locking device (e.g. a key switch) is fitted to prevent improper use of the awning.

Motor-driven awnings (230V) may only be connected by a qualified electrician. Legal requirements must be observed. Improper connection may put the user at serious risk.

Descripción del producto

Funcionamiento y ámbito de aplicación

Los toldos STOBAG están diseñados exclusivamente para la protección solar.

Las modificaciones inadecuadas en el toldo o en la configuración del mando (sólo en caso de accionamiento por motor) sólo se podrán efectuar previa consulta a STOBAG. La manipulación del toldo o de sus componentes puede dar lugar a situaciones de peligro.

Conexión eléctrica de toldos con accionamiento por motor 230V



En los toldos accionados mediante un pulsador, el interruptor debe estar colocado, mirando al perfil de caída, a una altura inferior a 1,3 m. En caso de que desde el mando del pulsador no se vea el toldo, los toldos accionados por motor se montarán a una altura > 2,50 m, de manera que el perfil de caída extendido esté, como mínimo, a 1,80 m sobre el suelo y a una distancia mínima de 0,40 m de cualquier punto de aplastamiento posible.

Preparación del toldo para el montaje

Transporte y almacenamiento del toldo



Para evitar que se produzcan daños personales o materiales, los toldos con una longitud superior a 300 cm y un peso superior a 50 kg deben ser transportados e instalados por dos personas.

El toldo se debe almacenar seco, de manera que no pueda caerse y sin tocar el suelo.

Medidas de seguridad antes de la instalación



Para prevenir accidentes, se debe cercar el lugar de montaje de manera bien visible.

Durante los movimientos de desenrollado y enrollado no se deben tocar las piezas móviles del toldo.

Durante los trabajos de montaje en un toldo con accionamiento por motor, se deben desenchufar de la red las conexiones eléctricas ya instaladas. En edificios con varios usuarios es necesario asegurarse de impedir el manejo del toldo mediante un dispositivo de bloqueo supervisado de conmutación prioritaria (p. ej. un interruptor de llave).

Los toldos con accionamiento por motor (230V) solamente pueden ser instalados por personal técnico autorizado. Debe observarse la normativa legal. Si se efectúa una conexión inadecuada, el usuario puede quedar expuesto a peligros importantes.

Fixing material

The fixing materials (screws, rawl plugs, etc.) must be determined by a specialist or agreed with the manufacturer of the fixing material, depending of the underlying structure (concrete, limestone, etc.). The number of brackets included in the standard delivery is sufficient for installation on concrete (B25). Distances from edges must be observed.

Packaging material

To help preserve the environment, packaging material should be disposed of correctly.

Location of the operating instructions



The operating instructions are included in the packaging, together with the wiring diagrams, drawings, warning signs and the warranty form. They must be handed over to the user. See the sticker on the arm.

Material de fijación

El técnico determinará los elementos de sujeción adecuados (tornillos, tacos, etc.) en función de la superficie (hormigón, arenisca calcárea, etc.) o se aclararán a través de la empresa fabricante de los elementos de sujeción.

La cantidad de soportes ofrecidos en el surtido estándar es suficiente para el montaje en hormigón (B25). Es necesario tener en cuenta las distancias de los bordes.

Material de embalaje

Por el bien del medio ambiente, el material de embalaje se deberá desechar de forma adecuada.

Ubicación de las instrucciones de uso



Las instrucciones de uso se encuentran en el embalaje, junto con los correspondientes esquemas de conexión, planos, indicaciones de advertencia y el formulario de garantía. Todos estos documentos se tienen que entregar al usuario. Véase la etiqueta en el brazo.

Installation instructions

Instrucciones de montaje

1

Motor drive

Accionamiento por motor

If the awning is driven by an electric motor, the relevant instructions will also be supplied. These must be read through carefully before installation and the safety instructions strictly observed.

En caso de que el toldo funcione electrónicamente, se suministrarán también las instrucciones de los motores correspondientes. Estas instrucciones se deben leer con atención antes del montaje y se deben seguir estrictamente las indicaciones de seguridad.

2

Note

Atención

- The “right” and “left” sides of the awning relate to the view from outside, looking in from the front rail to the roller tube.
- Under no circumstances may the folding arms be loosened while under tension. Otherwise the arm may extend suddenly.
- *Los lados del toldo „derecha“ o „izquierda“ se definen mirándolos desde fuera, es decir, mirando desde el perfil de caída hacia el tubo de enrollado.*
- *No aflojar nunca los brazos articulados si están bajo tensión. De lo contrario, existe el riesgo de que los brazos se extiendan repentinamente.*

3

Delivery package

Paquete de entrega

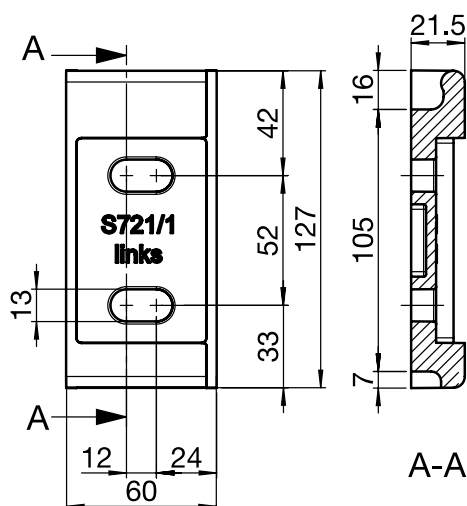
- Awning assembled as far as possible with cover mounted
- Fixing brackets loose
- *Toldo ensamblado en la medida de lo posible con la tela montada*
- *Soportes de fijación, sin ensamblar*

Open-end wrench
 Allen wrench
 Tape measure
 Marker

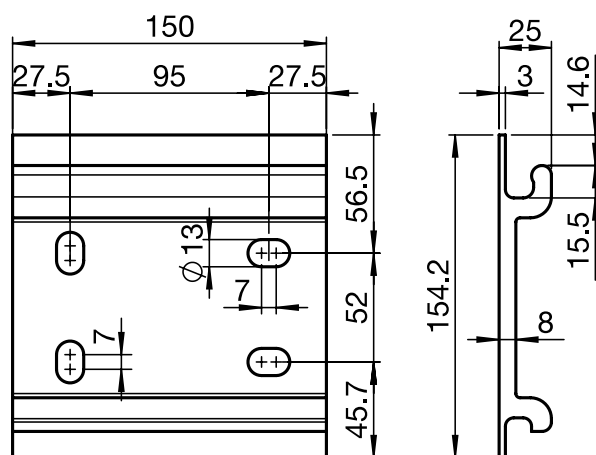
Llave fija
Llave allen
Cinta métrica
Rotulador marcador

Dimensions / **Tamaño**

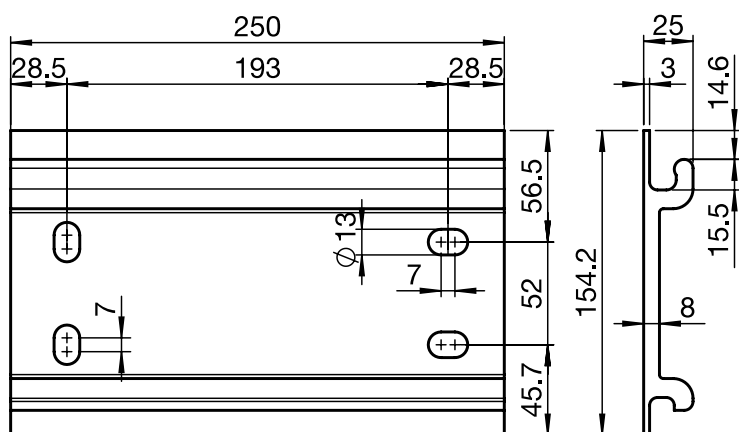
13
 3 , 4 , 5 , 6 mm

Fixing bracket types
Tipos de soportes de fijación


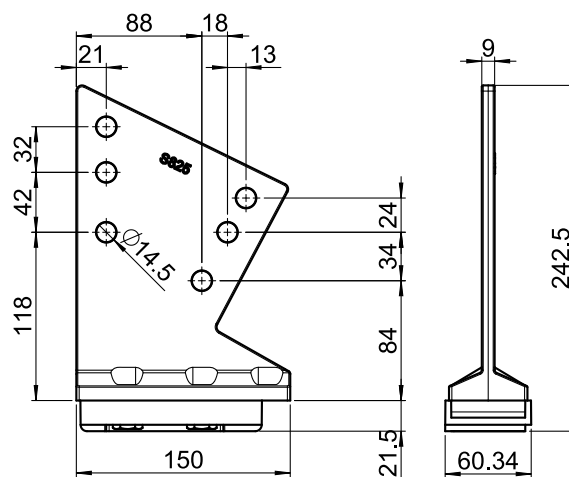
Standard S721/1
Estándar S721/1



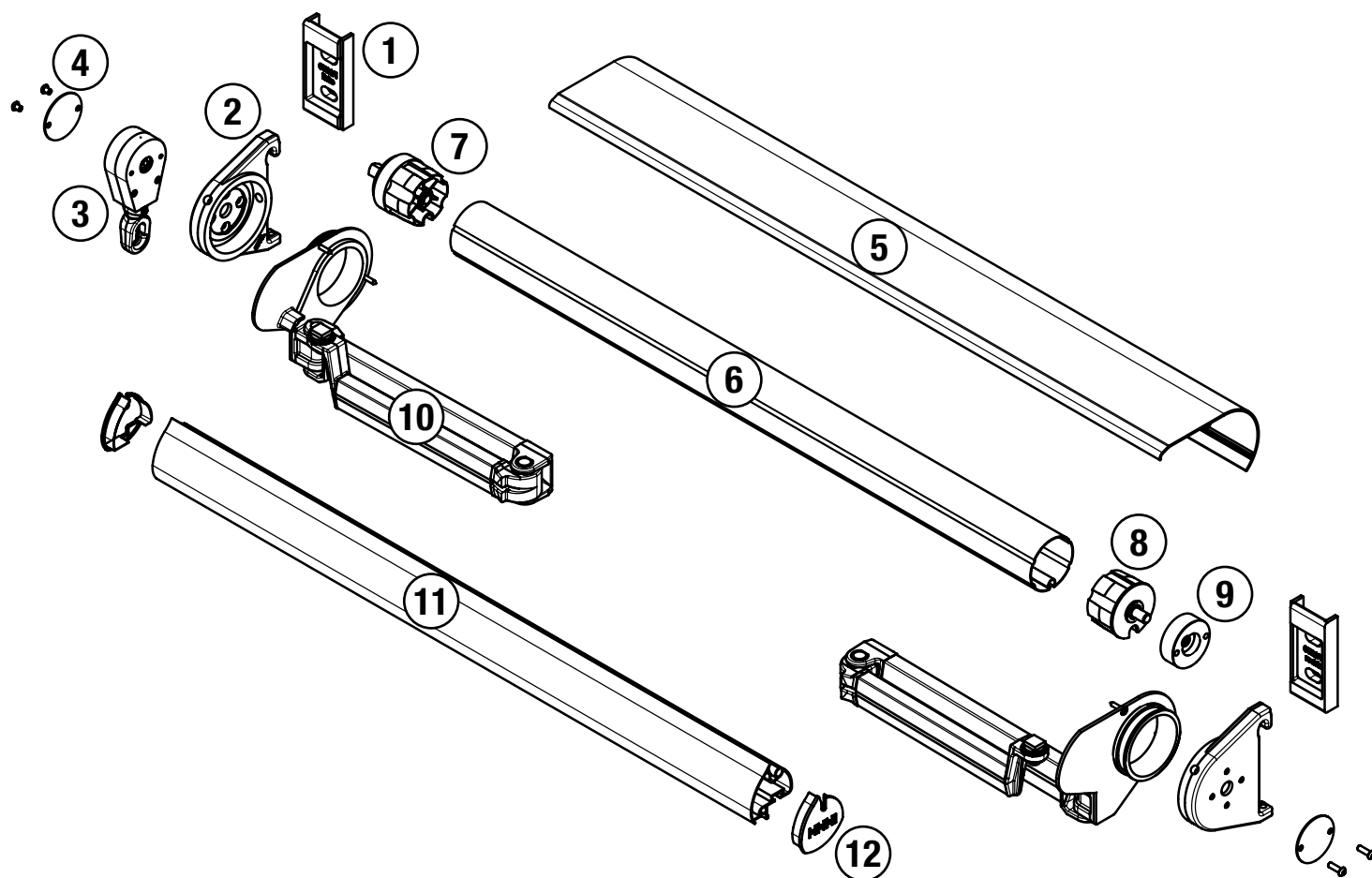
Large S721/2
Ancho S721/2



Large S721/4
Ancho S721/4



For eaves S725
A viga S725

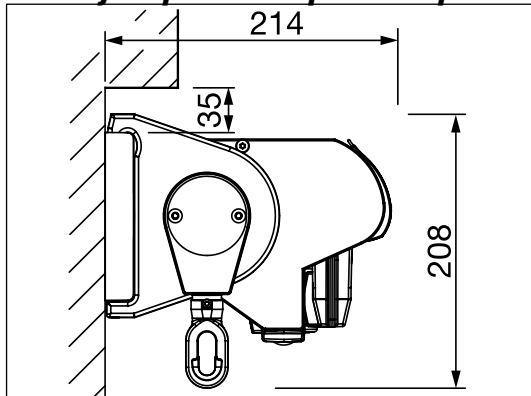


①	S721/1	Fixing bracket	<i>Soporte</i>
②	S756	Rotary flange	<i>Corona giratoria</i>
③	S815/4	Gearbox	<i>Máquina</i>
④	S866	Cover sheet	<i>Perfil embellecedor</i>
⑤	S403	Cassette	<i>Cofre</i>
⑥	RS13/3	Roller tube	<i>Tubo de enroll</i>
⑦	RS19/4	Roller gudgeon, square	<i>Casquillo cuadrado</i>
⑧	RS14/2	Roller gudgeon, round	<i>Casquillo redondo</i>
⑨	P244/1	Bearing opposite side	<i>Soporte punta</i>
⑩	S430	Folding arm	<i>Brazo articulado</i>
⑪	S417	Front rail	<i>Perfil de caída</i>
⑫	S420	End cap	<i>Tapa embellecedora</i>

8

Wall fix: space requirement with gearbox

Montaje a pared: espacio requerido con máquina



1. Identify the definitive placement of the awning.

Attention: allow space for hanging the awning.
X = min. 35 mm.

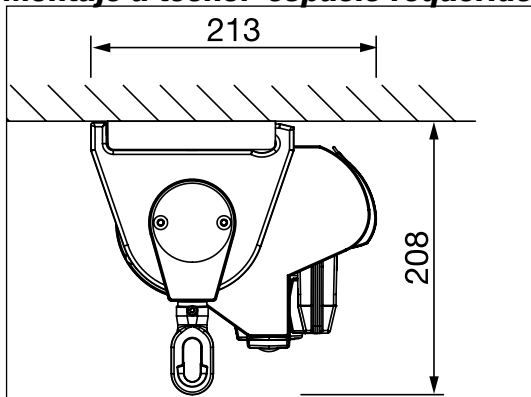
1. Determinar la posición definitiva del toldo.

Atención: dejar espacio para colgarlo
X = mín.. 35 mm.

9

Top fix: space requirement with gearbox

Montaje a techo: espacio requerido con máquina



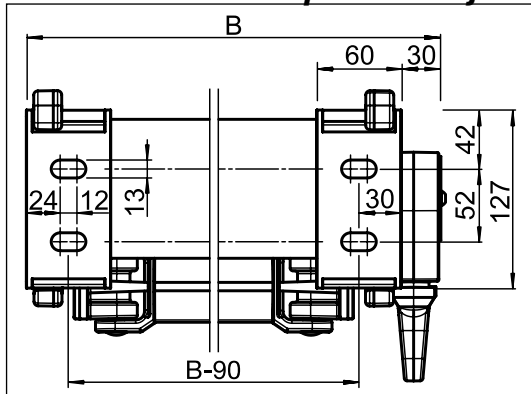
1. Identify the definitive placement of the awning.

1. Determinar la posición definitiva del toldo.

10

Placement of the fixing brackets with gearbox

Colocación de los soportes de fijación con máquina



B = Total width

For dimensions of the fixing brackets see position 5 bracket types.

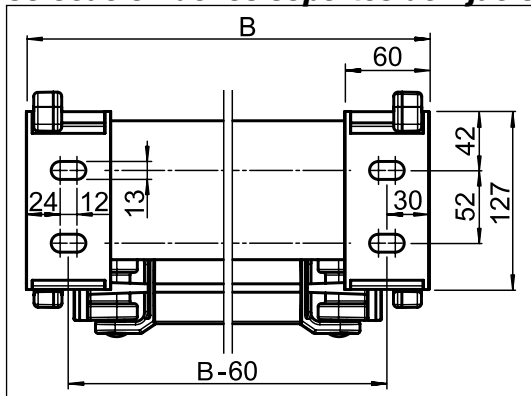
B = Ancho total

Para las dimensiones de los soportes de fijación, véanse los tipos de soportes de fijación en el punto 5.

11

Placement of the fixing brackets with motor

Colocación de los soportes de fijación con motor



B = Total width

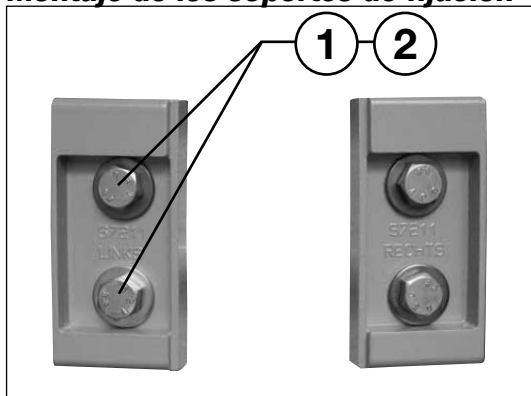
For dimensions of the fixing brackets see position 5 bracket types.

B = Ancho total

Para las dimensiones de los soportes de fijación, véanse los tipos de soportes de fijación en el punto 5.

12

Installation of the fixing brackets *Montaje de los soportes de fijación*

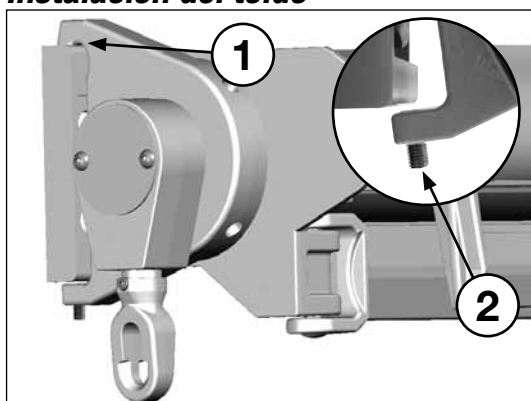


1. Drill all bracket holes (for fixing bracket dimensions see bracket types).
2. Screw brackets tightly to the wall (fitting material to be supplied by the customer).

1. *Perforar todos los orificios de fijación. (Para las dimensiones de los soportes de fijación, véanse los tipos de soportes de fijación en el punto 5)*
2. *Atornillar bien los soportes de fijación a la pared (el material de fijación no va incluido).*

13

Hanging the awning *Instalación del toldo*

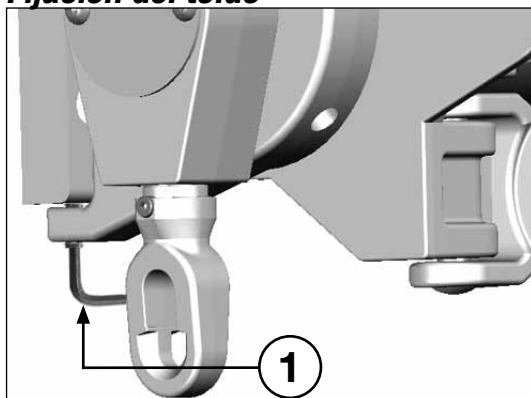


1. Hang the awning from above into the rafter supports and centre it.
2. Make sure that the safety screw is slightly loosened.

1. *Colgar el toldo por arriba en los soportes de fijación y centrar.*
2. *Asegurarse de que el tornillo de retención está ligeramente desatornillado.*

14

Secure the awning *Fijación del toldo*

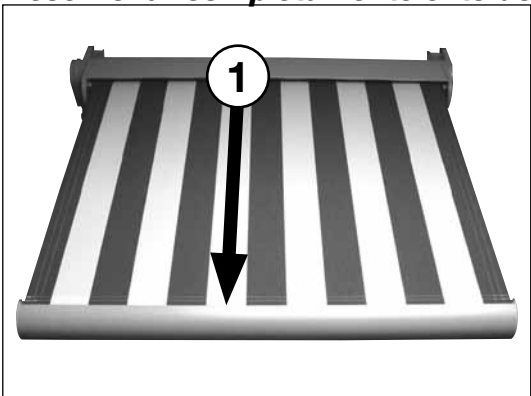


1. Screw the safety screws to the brackets on the left and right of the awning.

1. *Atornillar el tornillo de retención en los soportes a la izquierda y a la derecha del toldo.*

15

Extend the awning fully *Desenrollar completamente el toldo*

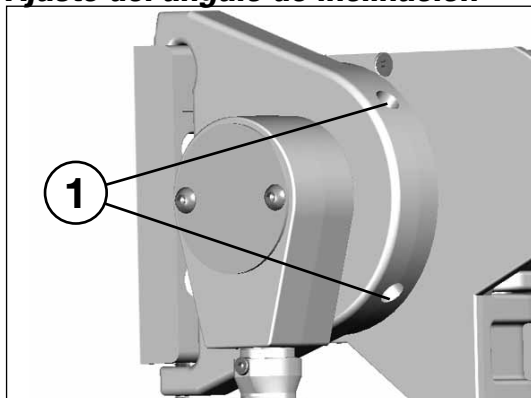


1. Extend the awning fully.

1. *Desenrollar completamente el toldo.*

16

Setting the inclination angle *Ajuste del ángulo de inclinación*

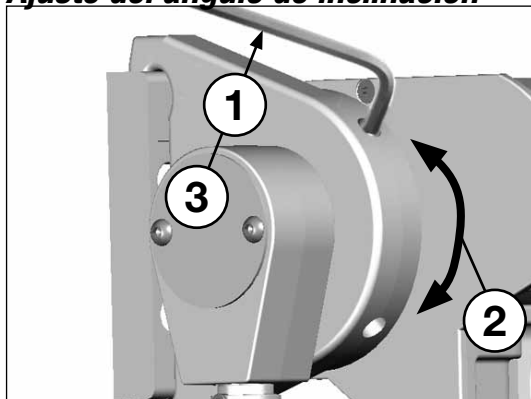


1. Remove the screw caps at the rotary flange right and left of the awning.

1. Quitar las tapas roscadas de las coronas giratorias izquierda y derecha del toldo.

17

Setting the inclination angle *Ajuste del ángulo de inclinación*

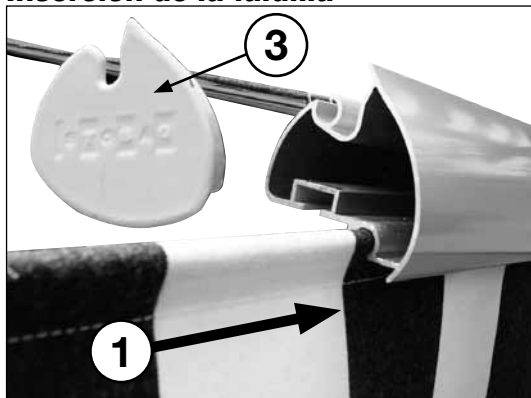


1. Unscrew slightly the two screws on the right and left of the awning slightly with the Allen wrench.
2. Adjust the inclination of the awning to the required angle.
3. Tighten the four screws and replace the screw caps.

*1. Aflojar con la llave allen los 2 tornillos izquierdos y los 2 tornillos derechos del toldo.
2. Ajustar la inclinación deseada del toldo.
3. Volver a apretar los 4 tornillos y colocar las tapas.*

18

Inserting the valance *Inserción de la faldilla*

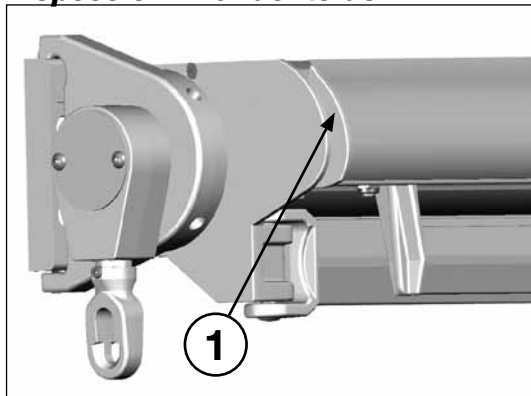


1. Insert the valance into the front rail groove and align with the stripes.
2. Insert the valance dowels into the front rail groove and secure with the screw, so that the valance cannot be displaced.
3. Fit the end caps to the front rail.

*1. Insertar la faldilla en la ranura del perfil de caída y alinear según el dibujo de la tela.
2. Introducir los tacos de la faldilla en la ranura del perfil de caída y fijar con el tornillo, de manera que la faldilla no se pueda desplazar.
3. Colocar las tapas laterales en el perfil de caída.*

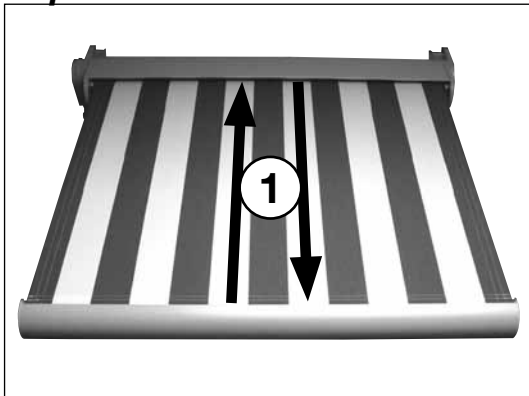
19

Final inspection *Inspección final del toldo*



1. Check the retraction of the front rail into the top box.

1. Observar la retracción del perfil de caída en el cofre.


1. Opening and closing the awning:

- a) Check the cover winding
 - b) Check the movement of the folding arms
 - c) Check that both end stops are correct
- If possible, perform a functional check with the customer and ask the customer to sign an acceptance protocol.

1. Enrollar y desenrollar el toldo:

controlar el enrollado de la tela, observar el comportamiento de los brazos y verificar si ambos finales de carrera son correctos. Si fuera posible, realizar con el cliente un control del funcionamiento y pedirle que firme un acta de recepción.

Maintenance and cleaning

Safety precautions



Before initial operation, the user must be instructed not to operate the awning in case of strong winds, ice, rain (if the incline is less than 25%, only with water eyelets) and snow. It must also be pointed out that operating in the wrong direction may cause damage.



For systems with motor drives you must ensure that the awning does not automatically extend and that the electrical connections are all powered off whenever it is being cleaned or serviced. With buildings used by a number of persons it is vital to ensure that a monitored priority switching locking device (e.g. a key switch) is fitted to prevent improper use of the awning. Modifications to the configuration of the awning or the controls of motor-driven awnings must be agreed with STOBAG.

Cleaning after installation

Clean the framework after installation with a household cleaner for sensitive surfaces.

Fabric that is only slightly dirty can be cleaned with diluted soapy water (5%, approx 30°). For heavy dirt, we recommend cleaning with a specially developed cleaner in accordance with its instructions. STOBAG sells a cleaning agent and impregnator, suitable for all types of awnings.

Mantenimiento y limpieza

Medidas de seguridad



Antes de la puesta en funcionamiento, se debe indicar al usuario que este toldo no se puede utilizar con vientos fuertes, heladas, lluvia (si la inclinación es inferior al 25%, sólo con ollaos para la lluvia) y nieve. Asimismo, se le debe comunicar que el manejo en el sentido equivocado puede causar daños.



En las instalaciones con accionamiento por motor, es necesario asegurarse de que el toldo no se pueda desenrollar automáticamente durante la limpieza o la reparación y de desconectar las conexiones eléctricas.

En edificios con varios usuarios es necesario asegurarse de impedir el manejo del toldo mediante un dispositivo de bloqueo supervisado de conmutación prioritaria (p. ej. un interruptor de llave).

Sólo se podrán efectuar modificaciones en la configuración del toldo o en el mando de los toldos con accionamiento por motor si se ha acordado previamente con el fabricante.

Limpieza tras el montaje

Limpie la estructura del toldo con un producto de limpieza doméstico para superficies delicadas.

Si el toldo no está muy sucio, se puede limpiar con jabón diluido en agua (5%, aprox. 30°). En caso de estar muy sucio, recomendamos limpiarlo con un limpiador específico para ello, según las instrucciones del producto. STOBAG ofrece limpiadores y productos de impregnación.

Caring for the awning

Normally, mechanical parts do not require any maintenance. Occasional lubrication of moving parts with a suitable lubricant can extend the service life of the awning as spray lubricant reduces friction.

We recommend that customers take out service contracts with dealers in order to ensure the perfect functioning of their awnings.

Accessories

- Several types of controls (sun/wind/rain/timer) are available for motor-driven awnings.

Customer service – Repairs – Warranty

Maintenance work and repairs are carried out by the dealer. STOBAG's after-sales service department is available for technical enquiries. In exceptional cases and for a fee, a STOBAG technician may be called on for assistance.

The term of the guarantee on mechanical components is two years, and three years on motors.

Dismounting the awning / Transportation and storage



The necessary precautions must be taken if an awning has to be dismounted for maintenance or repairs. The precautions described in these installation instructions must be observed.

The awning must be packed for transportation and storage so as to avoid scratches and dents on the framework.

Publisher

These instructions contain copyright-protected information. All rights are reserved. Modifications to these installation instructions as well as technical modifications may be made without prior notice.

This document was created with all due care. No liability can be assumed for any errors it may contain or their consequences.

Mantenimiento del toldo

En principio, las piezas mecánicas no precisan ningún tipo de mantenimiento. La lubricación ocasional de las piezas móviles con un lubricante adecuado (un pulverizador de lubricante garantiza un funcionamiento sin fricciones) puede prolongar la vida útil del toldo.

Le recomendamos concluir un contrato de mantenimiento con el cliente para garantizar el funcionamiento perfecto del toldo.

Accesorios

- Para los toldos con accionamiento por motor hay diferentes modelos de mando disponibles (sol/viento/lluvia/temporizador).

Servicio de atención al cliente – Reparación – Garantía

De los trabajos de mantenimiento y de reparación se encarga el comerciante especializado. STOBAG pone a su disposición el servicio de atención al cliente para la información técnica. En casos excepcionales, también se puede poner a disposición un técnico de la empresa STOBAG (no va incluido en el precio).

Todas las piezas mecánicas tienen una garantía de 2 años y los motores de 3 años.

Puesta fuera de servicio – Transporte – Almacenamiento



Si es necesario desmontar un toldo a causa de un trabajo de limpieza o de reparación, se requiere la máxima precaución. Es imprescindible observar las reglas de precaución descritas en estas instrucciones de montaje.

Para el transporte y el almacenamiento, el toldo se embalará de manera que la estructura no pueda sufrir rasguños o abollarse.

Nota legal

Estas instrucciones contienen información protegida por derechos de propiedad intelectual. Se reservan todos los derechos. Asimismo, se reserva el derecho a efectuar modificaciones técnicas y modificaciones en estas instrucciones de montaje.

Esta documentación se ha elaborado con especial esmero. No se asume ninguna responsabilidad por los posibles fallos que hubiere y sus consecuencias.



2007

EN 13561 : 2004 +A1:2008

Awning for outdoor use
Toldos de exterior

Wind resistance class: Class 3
Resistencia al viento: clase 3

Note: Depending on the country or region, the technical details, scope of delivery, design and availability may differ from the specifications contained in this document.

Nota: los datos técnicos, el paquete de entrega, el diseño y la disponibilidad pueden diferir de los indicados en este documento en función del país y de la región.

www.stobag.com

STOBAG
Premium Swiss Quality 